

JE ME SOUVIENS

I told him that after
thirty years
I still didn't feel Canadian.
"I know," he replied,
"I was born here and still
I don't feel that Canada
is my country."
I remember the fifty-one
million aboriginal people
who were killed
for our sins.
I remember Oka
last summer.



I REMEMBER

*Je lui ai dit
qu'après trente ans,
je n'arrivais toujours pas
à me sentir Canadien.
Il a répondu:
«Je sais, je suis né ici.
J'ai passé ma vie ici.
Mes aïeux sont nés ici.
Je ne sens pas que
le Canada est mon pays.»
Je me souviens
de cinquante et un million
d'autochtones qui ont été tués
pour nos péchés.
Je me souviens d' Oka,
l'été dernier.*

